

# **Sistema VEKxxx**

Guía del usuario



100% Recycled Paper

---

## **Copyright**

Copyright © 1997 de esta compañía. Todos los derechos reservados por esta compañía. El contenido de este manual no puede ser reproducido total o parcialmente, transmitido, transcrito, almacenado, traducido en cualquier idioma, lenguaje de computación, medio electrónico, mecánico, magnético, óptico, manual, etc., sin el previo consentimiento escrito de esta compañía.

## **Derechos reservados**

Esta compañía no ofrece representaciones ni garantías expresadas o implícitas con respecto al contenido de esta publicación, y específicamente desconoce cualquier garantía sobre su comerciabilidad o adaptación para cualquier propósito particular. El software descrito en este manual es vendido "tal cual". En caso de que el programa resulte defectuoso después de su compra, el comprador (y no esta compañía ni su distribuidor) asumirá por completo el costo de servicio o reparación necesario, y cualquier daño incidental o consiguiente. Además, esta compañía se reserva el derecho de revisar periódicamente esta publicación y cambiar su contenido sin la obligación de notificar a nadie dicha revisión o cambios.

Todas las marcas y nombres de productos mencionados en este manual son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivos titulares.

---

# **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES**

1. Lea todas estas instrucciones y consérvelas para uso posterior.
2. Observe todas las advertencias e instrucciones marcadas en el producto.
3. Desconecte este producto antes de limpiarlo y no utilice limpiadores líquidos o aerosoles. Use una toalla húmeda para limpiarlo.
4. No use este producto en las proximidades del agua.
5. No coloque este producto en un carro, estante o mesa inestables, ya que puede caerse, causando serios daños.
6. Las ranuras en la cubierta han sido diseñadas para la ventilación y no deben ser bloqueadas. Estas ranuras garantizan un seguro funcionamiento y protegen el producto contra el sobrecalentamiento. Nunca ponga el producto sobre la cama, el sofá, la alfombra u otra superficie similar, al igual que sobre un calefactor. Este producto no debe ser incorporado en un mueble a menos que éste se encuentre provisto de la ventilación adecuada.
7. Este producto debe funcionar con el voltaje de corriente eléctrica indicado por la etiqueta. Si no está seguro del voltaje de corriente eléctrica disponible, consulte con su distribuidor o compañía local de electricidad.
8. Este producto está equipado con un cable de toma a tierra (macho de tres patas). Como medida de seguridad, este producto sólo puede ser conectado a una toma de corriente a tierra. Si le es imposible conectarlo a este tipo de toma de corriente, acuda a su electricista para que modifique el enchufe. No trate de cambiar este tipo de enchufe por su propia cuenta.

- 
9. No permita que nada descansa sobre el cable de la corriente eléctrica. No coloque este producto donde las personas puedan pisarlo.
  10. Si se utiliza una extensión con este producto, asegúrese de que el amperaje del producto no exceda al de la extensión. También asegúrese de que el amperaje total de los productos conectados a la toma de corriente no exceda 15 amperios.
  11. No introduzca ningún objeto a través de las aperturas de este producto. Se puede provocar un corto circuito, fuego o descarga eléctrica. No derrame ningún líquido sobre el mismo.
  12. No trate de darle mantenimiento a este producto ya que al abrir o quitar las cubiertas se puede exponer a puntos de alto voltaje u otros riesgos. Deje todo el mantenimiento al personal de servicio.
  13. Desconecte este producto de la toma de corriente y recurra al personal de servicio en los casos siguientes:
    - a. Cuando el cable de la corriente eléctrica o el enchufe estén dañados o desgastados.
    - b. Si se ha vertido algún líquido sobre el producto.
    - c. Si el producto ha sido expuesto a la lluvia o agua.
    - d. Si el producto no funciona normalmente cuando las instrucciones de operación han sido obedecidas. Ajuste sólo aquellos controles que hayan sido explicados en las instrucciones de operación, ya que el ajuste incorrecto de los controles puede causar un daño que requerirá la asistencia de un técnico para devolver el producto a su estado normal.
    - e. Si el producto se ha caído o el chasis se ha dañado.
    - f. Si el producto muestra un cambio en su funcionamiento que indique la necesidad de servicio.
  14. La batería de reemplazo debe ser del mismo tipo que la batería original. Una batería diferente a la especificada por el fabricante puede explotar o provocar un incendio.

- 
15. Advertencia: una inapropiada manipulación de la batería puede provocar una explosión. No la desarme o exponga al fuego. Aléjela de los niños. Deshágase de la batería de la manera apropiada.
  16. Use un tipo de cable de corriente eléctrica apropiado (suministrado en la caja de accesorios que contiene también el teclado y los manuales) para este producto además que debe ser del tipo enchufable etiquetado UL/Certificado CSA, tipo SVT/SJT, a un ritmo mínimo de 6A 125V, aprobado por VDE o su equivalente. El cable no debe sobrepasar los 4.6 metros (15 pies) de longitud.

---

## **Advertencias de seguridad acerca del CD-ROM**

### **ATENCION**

RADIACION INVISIBLE AL SER ABIERTO. EVITE EXPONERSE A ESTOS RAYOS.

### **DANGER**

INVISIBLE RADIATION WHEN OPEN.  
AVOID EXPOSURE TO BEAM.

### **VORSICHT**

UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG WENN GEÖFFNET.  
NICHT IN DEN STRAHL SEHEN.

### **ATTENTION**

RADIATION DU FAISCEAU LASER INVISIBLE. EN CAS  
D'OUVERTURE. EVITER TOUTE EXPOSITION AUX RAYONS.

### **VARO**

AVATTAESSA OLET ALTTIINA NÄKYMÄTTÖMÄLLE  
LASERSÄTEILYLLE ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.

### **VARNING!**

OSYNLING LASERSTRÄLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD.  
BETRAKTA EJ STRÄLEN.

### **VARNING**

OSYNLING LASERSTRÄLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD.  
STIRRA EJ IN I STRÄLEN.

### **ADVARSEL**

LASERSTRÄLNING VED ÅBNING. SE IKKE IND I STRÄLEN.

PRODUCTO LASER DE LA CLASE 1  
CLASS 1 LASER PRODUCT  
APPAREIL A LASER DE CLASSE 1  
LASER KLASSE 1  
LOUKAN 1 LASERLAITE  
PRODUIT LASER  
CATEGORIE 1

---

## **Advertencia acerca de las baterías de Litio**

### **ADVERTENCIA**

Se corre el riesgo de una explosión si no es reemplazada correctamente. Reemplácela por una del tipo recomendado por el fabricante. Bótela de acuerdo a las instrucciones del fabricante.

### **WARNING**

Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type recommended by the manufacturer. Discard used batteries according to the manufacturer's instructions.

### **ADVARSEL!**

Lithiumbatteri - Eksplosionsfare ved fejlagtig håndtering. Udskiftning må kun ske med batteri af samme fabrikat og type. Léver det brugte batteri tilbage til leverandøren.

### **ADVARSEL**

Eksplosjonsfare ved feilaktig skifte av batteri. Benytt samme batteritype eller en tilsvarende type anbefalt av apparatfabrikanten. Brukte batterier kasseres i henhold til fabrikantens instruksjoner.

### **VARNING**

Explosionsfara vid felaktigt batteribyte. Använd samma batterityp eller en ekvivalent typ som rekommenderas av apparattillverkaren. Kassera använt batteri enligt fabrikantens instruktion.

### **VAROITUS**

Päristo voi räjähtää, jos se on virheellisesti asennettu. Vaihda paristo ainoastaan laitevalmistajan suosittelemaan tyyppiin. Hävitä käytetty paristo valmistajan ohjeiden mukaisesti.

### **VORSICHT!**

Explosionsgefahr bei unsachgemäßen Austausch der Batterie Ersatz nur durch denselben oder einem vom Hersteller empfohlenem ähnlichen Typ. Entsorgung gebrauchter Batterien nach Angaben des Herstellers.

---

## Declaración de la FCC pertinente a las interferencias radiales de la clase B

### NOTA:

Este equipo ha sido analizado y se ha probado que se ciñe a las limitaciones de los dispositivos digitales de la clase B, pertinentes a la parte 15 de los requisitos de la FCC (Federal Communication Commission). Estas limitaciones están diseñadas para proporcionar una protección razonable contra las interferencias radiales en entornos residenciales. Este equipo genera, usa e irradia energía en forma radial, y si no es instalado de acuerdo a las instrucciones, puede provocar interferencias radiales. Sin embargo, no se garantiza que ninguna interferencia ocurrirá en un lugar particular. Si este equipo interfiere con las señales de la radio o la televisión; situación que se puede determinar mediante el apagado y encendido del equipo; se recomienda que el usuario intente las medidas correctivas siguientes:

1. Vuelva a orientar la antena receptora.
2. Incremente la separación entre el equipo y el receptor.
3. Conecte el equipo a una toma de corriente diferente a la usada por el aparato receptor.
4. Solicítele a su distribuidor o técnico que le ayude a solucionar este problema.

### NOTA 1:

Cualesquiera cambios o modificaciones a este equipo que no hayan sido aprobados por el fabricante, eliminan el derecho del usuario para usar este equipo.

### NOTA 2:

Para ceñirse a las limitaciones de emisión, todos los cables usados deben ser del tipo blindado.

---

# Introducción

## Propósito

Este manual tiene la intención de explicarle la manera correcta de utilizar este sistema.

## Organización

Este manual contiene dos capítulos los cuales son descritos a continuación:

### *Capítulo 1 Tarjeta principal*

Este capítulo describe la tarjeta principal y sus componentes principales. Esta sección presenta el diseño de la tarjeta principal, los ajustes de los puentes, las configuraciones de la memoria Caché y memoria principal, e informaciones acerca de otros dispositivos internos.

### *Capítulo 2 Utilidad de configuración BIOS*

Este capítulo presenta la utilidad de configuración (Setup) que se encuentra en el BIOS del sistema y explica el procedimiento para modificar sus parámetros.

---

## Convenciones

Las convenciones usadas en este manual son explicadas a continuación:

Texto escrito por el usuario

Este es el texto que el usuario debe escribir.

Mensaje en pantalla

Este es el mensaje que aparecerá en pantalla.

, , , etc.

Representa la tecla que debe presionar en el teclado.



### NOTA

Esta nota ofrece informaciones adicionales concernientes a una sección.



### PELIGRO

Lo alerta acerca de posibles problemas que podrá encontrar si realiza (o no realiza) una acción específica.



### ADVERTENCIA

Sugiere ciertas medidas de precaución para evitarle problemas en el software o hardware.



### IMPORTANTE

Le recuerda acciones específicas concernientes al proceso que está realizando en ese momento.



### CONSEJO

Le informa cómo realizar el procedimiento de una manera más fácil.

---

## Indice de materias

### Capítulo 1 Tarjeta principal

1.1	Componentes principales .....	1-2
1.2	Esquema .....	1-3
1.3	Puentes y conectores .....	1-4
1.3.1	Localización de puentes y conectores.....	1-4
1.3.2	Ajustes de puentes .....	1-5
1.3.3	Funciones de conectores .....	1-6
1.3.4	Conectores del panel frontal.....	1-7
1.4	Precauciones al instalar componentes.....	1-8
1.4.1	Precauciones contra las descargas electroestáticas.....	1-8
1.4.2	Procedimiento antes de la instalación.....	1-8
1.4.3	Procedimientos después de la instalación.....	1-9
1.5	Configuraciones de la memoria.....	1-10
1.5.1	Instalación del módulo DIMM .....	1-14
1.5.2	Extracción del módulo DIMM.....	1-15
1.5.3	Reconfiguración del sistema .....	1-15
1.6	CPU Pentium II.....	1-16
1.6.1	Cómo retirar la CPU Pentium II.....	1-16
1.6.2	Instalación de la CPU Pentium II.....	1-17
1.7	Soporte de discos duros IDE.....	1-19
1.8	Función de vídeo .....	1-20
1.8.1	Resoluciones vídeo soportadas .....	1-21
1.9	Función de sonido .....	1-23
1.9.1	Instalación de la tarjeta AIO (opcional).....	1-24

1.9.2	Conexión de los dispositivos de sonido ....	1-25
1.10	Instalación de tarjetas de expansión.....	1-26
1.10.1	Instalación de la tarjeta Riser .....	1-26
1.10.2	Instalación de tarjetas de expansión PCI .....	1-27
1.10.3	Instalación de tarjetas de expansión ISA .....	1-28
1.11	USB (bus serial universal) .....	1-29
1.12	Soporte de comunicación inalámbrica (opcional) ....	1-29
1.13	Función de monitoreo del hardware .....	1-30
1.14	Función de encendido por llamada módem.....	1-30
1.15	Función reanudación por llamada LAN.....	1-30
1.16	Mensajes de error .....	1-31
1.16.1	Mensajes de error del software .....	1-31
1.16.2	Mensajes de error del hardware .....	1-31
1.16.3	Corrección de errores .....	1-34

## **Capítulo 2 Utilidad de configuración BIOS**

2.1	Entrada en la utilidad BIOS.....	2-2
2.2	System Information (información del sistema) .....	2-4
2.2.1	Processor (procesador) .....	2-5
2.2.2	Processor Speed (velocidad de procesador).....	2-5
2.2.3	L1 Cache Size (caché interna).....	2-6
2.2.4	L2 Cache (caché interna) .....	2-6
2.2.5	Floppy Drive A (disquetera A).....	2-6
2.2.6	Floppy Drive B (disquetera B).....	2-6
2.2.7	IDE Primary Channel Master (maestro del canal primario IDE) .....	2-6

2.2.8	IDE Primary Channel Slave (esclavo del canal primario IDE).....	2-7
2.2.9	IDE Secondary Channel Master (maestro del canal secundario IDE) .....	2-7
2.2.10	IDE Secondary Channel Slave (esclavo del canal secundario IDE) .....	2-7
2.2.11	Total Memory (memoria total) .....	2-7
2.2.12	Serial Port 1 (puerto serial 1).....	2-8
2.2.13	Serial Port 2 (puerto serial 2).....	2-8
2.2.14	Parallel Port (puerto paralelo).....	2-8
2.2.15	PS/2 Mouse (ratón PS/2).....	2-8
2.2.16	Memory Parity Mode (modo paridad de memoria) .....	2-9
2.2.17	USB Host Controller (controlador host USB) .....	2-9
2.2.18	Product Information (información del producto) .....	2-9
2.3	Basic System Configuration (configuración básica del sistema) .....	2-11
2.3.1	Date (fecha).....	2-12
2.3.2	Time (hora).....	2-12
2.3.3	Floppy Drive (disqueteras A y B) .....	2-12
2.3.4	LS-120 Drive As (unidad LS-120 como)....	2-13
2.3.5	Unidades IDE .....	2-13
2.3.6	Boot Options (opciones de arranque).....	2-18
2.4	System Security (seguridad del sistema) .....	2-21
2.4.1	Disk Drive Control (control de unidades de discos).....	2-21
2.4.2	Setup Password (contraseña de la utilidad de configuración BIOS) .....	2-22

---

2.4.3	Power-On Password (contraseña de arranque) .....	2-25
2.5	Power Management (administración de energía) ....	2-27
2.5.1	Power Management Mode (modo administración de energía) .....	2-27
2.5.2	Power Switch < 4 sec. (Interruptor de apagado al presionarlo por menos de 4 segundos) .....	2-28
2.5.3	ACPI BIOS .....	2-29
2.5.4	System Wake-up Event (eventos que reanudan al sistema) .....	2-29
2.6	Advanced Configuration (configuración avanzada) .....	2-30
2.6.1	Internal Cache (Caché interna).....	2-31
2.6.2	External Cache (Caché externa) .....	2-31
2.6.3	Cache Scheme (esquema de Caché) .....	2-31
2.6.4	Memory at 15MB-16MB Reserved For (memoria entre 15 MB y 16 MB reservada).....	2-31
2.6.5	Memory Parity Mode .....	2-32
2.6.6	C8000h - DFFFF Shadow (RAM Shadow en C8000h-DFFFF) .....	2-32
2.6.7	Onboard Peripheral Configuration (configuración de periféricos integrados) .....	2-33
2.6.8	PnP/PCI System Configuration (configuración del sistema PnP/PCI) .....	2-39
2.7	Exit Setup Utility (salida de utilidad de configuración BIOS) .....	2-42
2.7.1	Save CMOS Settings and Exit (guardar ajustes en CMOS y salir) .....	2-42

2.7.2	Load Previous Settings and Exit (cargar ajustes previos y salir).....	2-42
2.7.3	Load Default Settings (cargar ajustes predeterminados) .....	2-43
2.7.4	Save CMOS Settings (guardar ajustes en el CMOS).....	2-43
2.7.5	Load Previous Settings (cargar ajustes previos).....	2-43

### Lista de figuras

1-1	Esquema de la tarjeta principal.....	1-3
1-2	Localización de los puentes y conectores .....	1-4
1-3	Conectores del panel frontal.....	1-7
1-4	Instalación del módulo DIMM.....	1-14
1-5	Cómo retirar el módulo DIMM.....	1-15
1-6	Cómo retirar la CPU Pentium II .....	1-17
1-7	Instalación del mecanismo retenedor .....	1-18
1-8	Instalación de la CPU Pentium II .....	1-18
1-9	Cómo trabar la CPU.....	1-19
1-10	Instalación de la tarjeta de expansión AIO .....	1-24
1-11	Dispositivos de sonido externos .....	1-25
1-12	Instalación de la tarjeta Riser.....	1-26
1-13	Instalación de la tarjeta PCI .....	1-27
1-14	Instalación de tarjetas de expansión ISA.....	1-29

### Lista de tablas

1-1	Ajustes de los interruptores sobre la tarjeta principal .....	1-5
1-2	Relación entre el núcleo/frecuencia de bus.....	1-5

---

1-3	Conectores integrados .....	1-6
1-4	Configuraciones de memoria .....	1-10
1-5	Configuración del disco duro IDE.....	1-20
1-6	Resoluciones vídeo soportadas .....	1-21
1-7	Mensajes de error del hardware .....	1-32
2-1	Ajustes de control de unidades de discos.....	2-22
2-2	Ajustes del modo de operación del puerto paralelo .....	2-38